

**REVISTA LENGUAS V;VAS**

CONVOCATORIA

Nº 14 [2018]



**TEMA:**

***Didáctica de las lenguas y de la traducción en el nivel superior***

El nuevo número de la revista estará dedicado a la *Didáctica de las lenguas y de la traducción en el nivel superior*. El tema nos parece convocante por nuestra pertenencia a una institución de formación de docentes y traductores y, además, por los frecuentes conflictos derivados de la articulación *teoría-práctica* que atraviesan nuestra tarea docente.

Si consideramos la didáctica como “una teoría de enseñar” es allí donde podremos buscar algunas soluciones a los problemas de nuestra labor cotidiana. En nuestro país se han producido cambios sustanciales en lo atinente a la diversidad de escenarios y contextos (contacto de lenguas, inmigración, bilingüismo, plurilingüismo) y, por ende, a la configuración de los ámbitos en los que se desempeñan docentes y traductores. Las situaciones de convivencia de lenguas son cada vez más complejas desde el punto de vista lingüístico, identitario y cultural, lo que exige una disciplina de la *acción* capaz de concretizar intervenciones adaptadas y eficaces. Una didáctica de las lenguas y la traducción que desarrolle, además, relaciones fluidas con la lengua materna. Es nuestro deseo que las colaboraciones de este número den cuenta de las transformaciones producidas —o de la complejidad de los entornos— y ofrezcan perspectivas novedosas. A modo de orientación sugerimos los siguientes ejes temáticos:

- Didáctica de la fonética, gramática, lengua, traducción, lectura, etc.
- Didáctica del plurilingüismo
- Didáctica e instituciones educativas
- Didáctica y formación de docentes en las instituciones de nivel superior
- Didáctica y formación de traductores en las instituciones de nivel superior
- Didácticas comparadas
- La investigación en didáctica
- Del aplicacionismo a las intervenciones didácticas
- Innovaciones didácticas
- Otros

**Secciones especiales**

**Experiencias**

En esta sección invitamos a enviar colaboraciones que se centren en experiencias de trabajo didáctico implementadas en las aulas para la enseñanza de lenguas. Los artículos deberán contemplar los siguientes ejes: (a) contenidos abordados y relevancia del tema para la disciplina; (b) breve fundamentación sobre por qué se diseñó el proyecto de trabajo; (c) propósitos y objetivos formulados inicialmente; (d) metodología y recursos didácticos; (e) plan de trabajo y acciones implementadas; (f) resultados, en los que se debatan los desafíos que implicó la experiencia en el aula y las posibilidades de replicarla y/o adaptarla

para la enseñanza de otros contenidos o en otras áreas disciplinares. Extensión de las colaboraciones: 3 pp. aproximadamente.

### **Colaboraciones de estudiantes y graduadas/os**

En esta sección invitamos a enviar colaboraciones a estudiantes y graduados de las carreras que se dictan en nuestra institución. La propuesta es que relaten experiencias de investigación o prácticas de formación profesional desarrolladas en el marco de la carrera.

A continuación, incluimos una estructura orientativa para las colaboraciones: (a) introducción con breve descripción de la experiencia; (b) indicación de la instancia curricular en el marco de la cual se llevó a cabo y objetivos planteados; (c) relato de la experiencia propiamente dicha; (d) resultados en relación con los objetivos previstos; (e) conclusiones y reflexión sobre implicancias de la experiencia relatada para la formación del/de la estudiante y su posterior desempeño como docente o traductor/a. Extensión de las colaboraciones: 3 pp. aproximadamente.

### **Reseñas**

Recordamos de que también aceptamos reseñas de textos no ficcionales publicados en los últimos dos años.

Fecha límite de recepción de colaboraciones: 31/7/2018. Se ruega enviarlas por correo electrónico a [revistalenguasvivas@gmail.com](mailto:revistalenguasvivas@gmail.com).

Pautas de edición: Ver adjunto.

Los números anteriores de la revista se pueden consultar en la [página web](#) del IES en Lenguas Vivas "J.R. Fernández".

Las colaboraciones se distribuirán entre los miembros del comité de redacción, integrado por Sergio Etkin, Paula Grosman, Estela Klett, Cecilia Magadán, Griselda Mársico y Olga Regueira.

Buenos Aires, 2/5/2018

Uwe Schoor (editor)



Johann Amos Comenius, autor de la *Didactica Magna*. Xilografía "Escuela" de su *Orbis pictum*